

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

W200 MANUAL



READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

Instruction for use	3
Mode d'emploi	15
Instrucciones de uso	27

BONECO W200

INSTRUCTION FOR USE

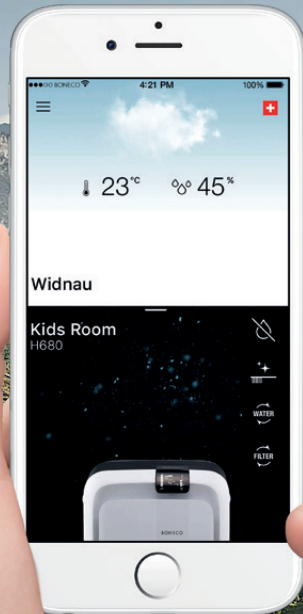
TABLE OF CONTENTS

Items included and technical data	6
Dear customer,	6
Items included	6
Technical data	6
Overview and part names	7
Putting into operation	8
Handling	9
Operating modes	9
Fragrance container	9
Notes on cleaning	10
About cleaning	10
Recommended cleaning intervals	10
Cleaning the water base and the drum	11
Water base and drum	11
Cleaning the evaporator mat	12
About the evaporator mat	12
Cleaning in the washing machine	12
Cleaning by hand	12
Cleaning the fan	13
Cleaning the fan	13

BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956
A SWISS COMPANY



BONECO APP

Benefit from the free BONECO App with many useful tips concerning your BONECO Humidifier. This ensures hygienic operation and improves indoor air quality permanently.

Your Benefits:

- Online Shopping for Accessories and Devices
- Product Information
- User Manual
- Practical Maintenance Calendar
- ... and much more



ITEMS INCLUDED AND TECHNICAL DATA

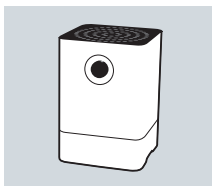
DEAR CUSTOMER,

Congratulations on your purchase of the BONECO W200. The high-performance air washer keeps humidity at a comfortable level at all times and improves the well-being of people and pets – especially during the dry winter months. At the same time, dust and dirt particles get caught in the evaporator mat, resulting in a significant improvement in air hygiene.

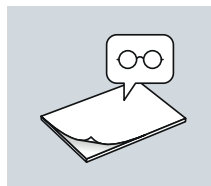
Cleaning the BONECO W200 is as easy as handling it: Because the water tray, drum and the evaporator mat can be cleaned in the washing machine, upkeep efforts are kept to a minimum.

Regardless of whether it is summer or winter: You will not want to give up your newly gained comfort.

ITEMS INCLUDED



BONECO W200



Printed quick start guide

TECHNICAL DATA*

Type designation	BONECO W200	
Mains voltage	230 V / 50 Hz	
Power consumption	Standby	0 W
	Level 1	12 W
	Level 2	22.5 W
Humidity output	2.2 gal/day (350 g/h)	
Recommended room size	540 square feet / 4400 cubic feet (up to 50 m ² / 125 m ³)	
Water capacity	1.2 gallons (4.5 liters)	
Dimensions L×W×H	11 × 11 × 16.2 in. (280 × 280 × 412 mm)	
Weight (empty)	10.8 lb (4.9 kg)	
Operating noise level	Level 1	27 db(A)
	Level 2	43 db(A)

* Subject to change

OVERVIEW AND PART NAMES



- 1 On/Off, output level
- 2 Fan
- 3 Cover/air inlet
- 4 Fragrance container
- 5 Drum
- 6 Evaporator mat
- 7 Air outlet
- 8 Power cable
- 9 Water base

en PUTTING INTO OPERATION



HANDLING

OPERATING MODES

The BONECO W200 has two operating modes that can be switched between using the rotary switch).




- In position ●, the BONECO W200 works with normal performance (day mode).
- In position ●, the BONECO W200 works quietly (night mode).

A green LED indicates that the BONECO W200 is operating correctly. The LED is red if the water tank is empty.

FRAGRANCE CONTAINER


Commercially available fragrances and essential oils can be inserted into the fragrance container on the rear side.

 Never mix any additives into the water base itself, since doing so can decrease the performance of the BONECO W200 and even cause damage. Such damages are not covered by the warranty.

1. Press down on the fragrance container to take out the drawer.



2. Sprinkle the felt insert in the drawer with the fragrance of your choice.

 The fragrance container can be cleaned in the dishwasher. The temperature may not exceed 130 °F (55°C).


NOTES ON CLEANING


ABOUT CLEANING

This means regular maintenance and cleaning is necessary to ensure unimpaired and clean operation.

Recommended cleaning and maintenance intervals vary depending on air and water quality, and operating time.

Dishwashing liquid and a scrub brush are recommended for cleaning by hand.

 Always unplug the BONECO W200 before you begin cleaning! Failure to do so can result in electric shock and fatal injury!

 In the case of cleaning the drum and the water base in the dishwasher, a temperature of 130 °F (50 °C) may not be exceeded, as temperatures higher than this can cause the plastic parts to deform.

RECOMMENDED CLEANING INTERVALS

Interval	Action
After the third day without operation	Empty water base and fill with fresh water
Every 2 weeks	Clean water base, drum and evaporator mat
Yearly	Clean fan and the inner area of the appliance

CLEANING THE WATER BASE AND THE DRUM

WATER BASE AND DRUM

1. Take off the upper part of the BONECO W200.
2. Remove the drum with the evaporator mat.
3. Rotate both drum discs to loosen. In doing so, observe the markings on the outer side of the disc.



4. Remove the evaporator mat from the drum.



5. Clean the water base and the drum either by hand or in the dish washer at a max. temperature of 130 °F (50 °C).



CLEANING THE EVAPORATOR MAT

ABOUT THE EVAPORATOR MAT


In the case of heavy contamination, experience of limescale build-up or odor formation, the evaporator mat can be cleaned either by hand or in the washing machine.


When stretching the evaporator mat on the drum after cleaning, take note of correct positioning:



CLEANING IN THE WASHING MACHINE

The evaporator mat can be cleaned in the washing machine. Commercially available detergents can be used.

 The evaporator mat may not be washed at a temperature higher than 104 °F (40 °C).

 Do not dry the evaporator mat in the clothes dryer.

CLEANING BY HAND

1. Tumble the evaporator mat thoroughly in warm water so that the entire mat makes contact with some detergent.



2. Continue to rinse out the evaporator mat in clean hand-warm water until foam no longer forms.

CLEANING THE FAN

CLEANING THE FAN

To clean the fan blades, remove the screen using the fragrance container.

! Clean the fragrance container thoroughly if there is any fragrance residue left over (see page 9). It only takes a few drops to discolor or even damage the housing of the BONECO W200.

1. Remove the fragrance container.



2. Use the key for the openings provided in the screen.



3. Turn the key around 90 degrees and carefully lift the screen. Repeat this step in all corners until the screen can be completely removed.



4. Clean the fan and the inner area with a damp cloth.



5. Replace the screen. Carefully press down on all four corners until they audibly click into place.

! Do not operate the appliance without a protective screen!

MODE D'EMPLOI BONECO W200

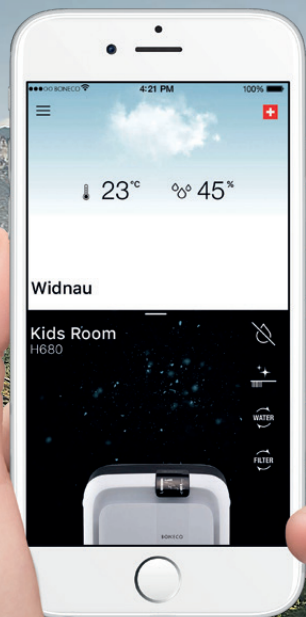
SOMMAIRE

Contenu de la livraison et caractéristiques techniques	18
Cher client,	18
Contenu de la livraison	18
Caractéristiques techniques*	18
Vue d'ensemble et désignation des pièces	19
Mise en service	20
Utilisation	21
Modes de fonctionnement	21
Récipient pour substances odorantes	21
Précisions concernant le nettoyage	22
Au sujet du nettoyage	22
Fréquence de nettoyage recommandée	22
Nettoyage du bac à eau et du tambour	23
Bac à eau et tambour	23
Nettoyage du tapis d'évaporation	24
Au sujet du tapis d'évaporation	24
Nettoyage en lave-linge	24
Nettoyage à la main	24
Nettoyage du ventilateur	25
Nettoyage du ventilateur	25

BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956
A SWISS COMPANY



APPLI BONECO

Profitez de l'appli BONECO gratuite et de ses nombreux conseils utiles concernant votre humidificateur BONECO. Cela garantit un fonctionnement hygiénique et améliore en permanence la qualité de l'air ambiant. Les avantages pour vous :

- Achat en ligne des accessoires et dispositifs
- Information sur le produit
- Mode d'emploi
- Calendrier d'entretien
- ... et bien plus encore



CONTENU DE LA LIVRAISON ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

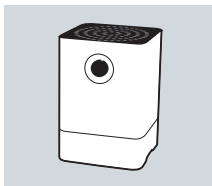
CHER CLIENT,

Nous vous félicitons pour l'achat du BONECO W200. Ce laveur d'air performant maintient constamment l'humidité de l'air à un niveau agréable et augmente le bien-être des êtres humains et des animaux domestiques – tout particulièrement pendant les mois d'hiver où l'air est sec. En même temps, le tapis d'évaporation retient les particules de poussières et d'impuretés, de sorte que l'hygiène de l'air est nettement améliorée.

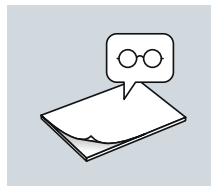
Le BONECO W200 est très simple à utiliser et à nettoyer : du fait que le bac à eau, le tambour et le tapis d'évaporation sont lavables en machine, le temps passé à l'entretien est minime.

En été comme en hiver : vous ne voudrez plus renoncer à votre nouveau confort.

CONTENU DE LA LIVRAISON



BONECO W200



Livret de démarrage rapide

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

Désignation de modèle	BONECO W200	
Tension de réseau	230 V / 50 Hz	
Consommation électrique	Veille	0 W
	Niveau 1	12 W
	Niveau 2	22.5 W
Performance d'humidification	2.2 gal/day (350 g/h)	
Convient pour des locaux de taille	540 square feet / 4400 cubic feet (up to 50 m ² / 125 m ³)	
Capacité	1.2 gallons (4.5 litres)	
Dimensions L × l × H	11 × 11 × 16.2 in. (280 × 280 × 412 mm)	
Poids à vide	10.8 lb (4.9 kg)	
Niveau sonore de fonctionnement	Niveau 1	27 db(A)
	Niveau 2	43 db(A)

* Sous réserve de modifications

VUE D'ENSEMBLE ET DÉSIGNATION DES PIÈCES



- 1 Marche / Arrêt, niveau de puissance
- 2 Ventilateur
- 3 Couverture / entrée d'air
- 4 Récipient pour substances odorantes
- 5 Tambour
- 6 Tapis d'évaporation
- 7 Sortie d'air
- 8 Cordon secteur
- 9 Bac à eau

MISE EN SERVICE



Posez le BONECO W200 sur une surface plane.



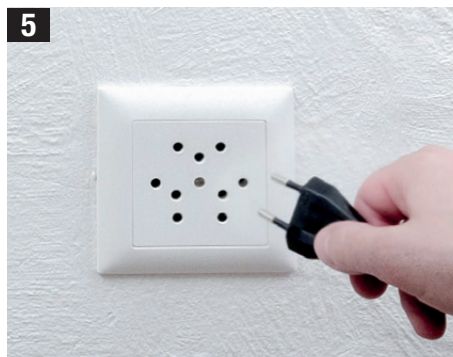
Soulevez la partie supérieure du bac à eau.



Versez de l'eau froide du robinet jusqu'au repère.



Posez la partie supérieure sur le bac à eau (ne pas coincer le câble !)



Branchez le cordon secteur sur la prise.



Mettez l'appareil en marche.

UTILISATION

MODES DE FONCTIONNEMENT

Le BONECO W200 a deux modes de fonctionnement et le changement de mode s'effectue avec le commutateur rotatif.




- En position ●, le BONECO W200 fonctionne à une puissance normale (Mode jour).
- En position ●, le BONECO W200 fonctionne sans faire de bruit (Mode nuit).

La LED verte indique que le BONECO W200 fonctionne correctement. La LED devient rouge quand le réservoir d'eau est vide.

RÉCIPIENT POUR SUBSTANCES ODORANTES


L'ajout de substances aromatiques et d'huiles essentielles (disponibles dans le commerce) s'effectue dans le récipient pour substances odorantes situé sur le panneau arrière.

 Ne versez pas des substances odorantes directement dans le bac à eau, sous peine d'altérer les performances du BONECO W200 ou même de l'endommager. De tels dommages ne sont pas couverts par la garantie.

1. Pour enlever le tiroir, appuyez sur le récipient pour substances odorantes.



2. Arrosez le feutre présent dans le tiroir avec une substance aromatique de votre choix.

 Le récipient pour substances odorantes est lavable au lave-vaisselle. La température ne doit cependant pas dépasser 55 °C.

PRÉCISIONS CONCERNANT LE NETTOYAGE

AU SUJET DU NETTOYAGE

La maintenance et le nettoyage réguliers sont donc indispensables pour un fonctionnement sans problème et hygiénique.

Les intervalles de nettoyage et de maintenance recommandés dépendent de la qualité de l'air et de l'eau, ainsi que de la durée de fonctionnement.

Pour un nettoyage manuel, il est recommandé d'utiliser du liquide vaisselle et une brosse à vaisselle.



Avant de commencer le nettoyage, débranchez toujours le BONECO W200 du réseau électrique ! Le non-respect de cette instruction peut causer des chocs électriques et mettre des vies en danger !



Lors du nettoyage du tambour et du bac à eau dans un lave-vaisselle, la température ne doit pas dépasser 130 °F (50 °C), afin d'éviter une possible déformation des parties en plastique.

FRÉQUENCE DE NETTOYAGE RECOMMANDÉE

Intervalle	Mesure à prendre
À partir du troisième jour sans fonctionnement	Vider le bac à eau et le remplir d'eau fraîche
Toutes les 2 semaines	Nettoyer le bac à eau, le tambour et le tapis d'évaporation
Une fois par an	Nettoyer le ventilateur et l'intérieur

NETTOYAGE DU BAC À EAU ET DU TAMBOUR

BAC À EAU ET TAMBOUR

1. Enlevez la partie supérieure du BONECO W200.
2. Retirez le tambour et le tapis d'évaporation.
3. Tournez les deux disques du tambour pour les séparer. Ce faisant, tenez compte des repères visibles sur la face externe du disque.



4. Retirez du tambour le tapis d'évaporation.



5. Nettoyez le bac à eau et le tambour, à la main ou au lave-vaisselle. La température de l'eau ne doit pas dépasser 130 °F (50 °C).



NETTOYAGE DU TAPIS D'ÉVAPORATION

AU SUJET DU TAPIS D'ÉVAPORATION

S'il est très sale, entartré ou odorant, le tapis d'évaporation peut être nettoyé dans un lave-linge ou à la main.

Après le nettoyage, lorsque vous tendez le tapis d'évaporation sur le tambour, veillez à le positionner correctement :



NETTOYAGE EN LAVE-LINGE

Le tapis d'évaporation est nettoyable en lave-linge. Utilisez un produit de lavage courant.



Le tapis d'évaporation ne doit pas être lavé à une température supérieure à 104 °F (40 °C).



Ne séchez pas le tapis d'évaporation au sèche-linge.

NETTOYAGE À LA MAIN

1. Foulez le tapis d'évaporation dans de l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle.



2. Rincez le tapis d'évaporation à l'eau tiède et claire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de mousse.

NETTOYAGE DU VENTILATEUR

NETTOYAGE DU VENTILATEUR

Pour nettoyer les pales du ventilateur, retirez la grille au moyen du récipient pour substances odorantes.

! Nettoyez à fond le récipient pour substances odorantes, si des restes de substances odorantes s'y trouvent (voir page 21). Il suffit de quelques gouttes pour colorer le boîtier du BONECO W200 ou même l'endommager.

1. Enlevez le récipient pour substances odorantes.



2. Utilisez la clef prévue pour les orifices de la grille.



3. Tournez la clef de 90 degrés et soulevez délicatement la grille. Répétez cette étape à tous les angles, jusqu'à ce que le retrait de la grille soit possible.



4. Nettoyez le ventilateur et l'intérieur avec un chiffon humide.



5. Remettez la grille en place. Appuyez délicatement aux quatre angles, jusqu'à ce que vous entendiez qu'ils s'enclenchent.

! L'appareil ne doit jamais fonctionner sans grille protectrice !

INSTRUCCIONES DE USO

BONECO W200

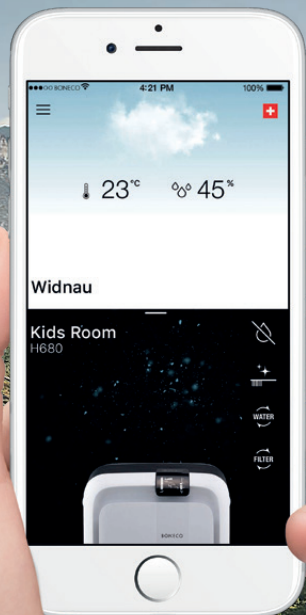
ÍNDICE

Contenido y datos técnicos	30
Estimado cliente:	30
Contenido	30
Datos técnicos*	30
Vista de conjunto y denominación de los componentes	31
Puesta en marcha	32
Manejo	33
Modos de funcionamiento	33
Depósito difusor de aroma	33
Instrucciones de limpieza	34
Acerca de la limpieza	34
Intervalos de limpieza recomendados	34
Limpieza de la placa para el agua y el tambor	35
Placa para el agua y tambor	35
Limpieza de la placa de evaporación	36
Acerca de la placa de evaporación	36
Limpieza en la lavadora	36
Limpieza mediante lavado a mano	36
Limpieza del ventilador	37
Limpieza del ventilador	37

BONECO

healthy air

TRADITION SINCE 1956
A SWISS COMPANY



APLICACIÓN BONECO

Beneficiarse de los prácticos consejos para su humidificador que ofrece la aplicación gratuita de BONECO. Gracias a ella se asegurará de hacer un uso higiénico del aparato y mejorará la calidad del aire interior permanentemente.

Ventajas:

- Compra en línea de accesorios y dispositivos
- Información de productos
- Manual del usuario
- Útil calendario de mantenimiento
- ... y mucho más



CONTENIDO Y DATOS TÉCNICOS

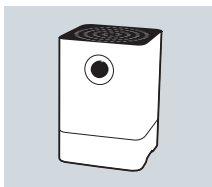
ESTIMADO CLIENTE:

Enhorabuena por la compra del BONECO W200. Este potente depurador mantiene siempre un nivel agradable de humedad en el aire y mejora el bienestar de personas y animales, especialmente en los meses secos del invierno. Además, la placa de evaporación recoge el polvo y las partículas de suciedad, con lo que el aire es considerablemente más higiénico.

El manejo del BONECO W200 es tan sencillo como su limpieza: La cubeta del agua, el tambor y la placa de evaporación pueden lavarse en la lavadora, por lo que el esfuerzo de mantenimiento es mínimo.

Tanto en verano como en invierno: ya no querrá renunciar a su nuevo grado de comodidad.

CONTENIDO



BONECO W200



Guía rápida impresa

DATOS TÉCNICOS*

Denominación del modelo	BONECO W200	
Tensión de la red	230 V / 50 Hz	
Consumo de energía	Standby	0 W
	Nivel 1	12 W
	Nivel 2	22.5 W
Capacidad de humidificación	2.2 gal/day (350 g/h)	
Adecuado para habitaciones de	540 square feet / 4400 cubic feet (50 m ² / 125 m ³)	
Capacidad de agua	1.2 gallons (4.5 litros)	
Dimensiones largo x ancho x alto	11 x 11 x 16.2 in. (280 x 280 x 412 mm)	
Peso (vacío)	10.8 lb (4.9 kg)	
Nivel de ruido en funcionamiento	Nivel 1	27 db(A)
	Nivel 2	43 db(A)

*Se reserva el derecho a realizar modificaciones

VISTA DE CONJUNTO Y DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES



- 1 Encendido/apagado, nivel de potencia
- 2 Ventilador
- 3 Cubierta/ entrada de aire
- 4 Depósito difusor de aroma
- 5 Tambor
- 6 Placa de evaporación
- 7 Salida de aire
- 8 Cable de red
- 9 Placa para el agua

PUESTA EN MARCHA



Sítúe el BONECO W200 sobre una superficie plana.



Levante la parte superior de la placa para el agua.



Liénela hasta la marca con agua fría del grifo.



Coloque la parte superior sobre la placa para el agua (no aprisionar el cable)



Conecte el cable de red a la toma de corriente.



Encienda el aparato.

MANEJO

MODOS DE FUNCIONAMIENTO

El BONECO W200 dispone de dos modos de funcionamiento que se pueden seleccionar con el conmutador giratorio.




- En la posición ●, el BONECO W200 funciona a potencia normal (funcionamiento diurno).
- En la posición ●, el BONECO W200 funciona en modo silencioso (funcionamiento nocturno).

El LED verde indica que el BONECO W200 funciona correctamente. Si el depósito de agua está vacío, el LED se ilumina en rojo.

DEPÓSITO DIFUSOR DE AROMA


En el depósito difusor de aroma, que se encuentra en la parte posterior, puede añadir aromas y aceites esenciales convencionales.

 No añada los aromas directamente en la placa para el agua, ya que esto podría perjudicar la potencia del BONECO W200 o incluso provocarle daños. La garantía no cubre este tipo de daños.

1. Presione el depósito difusor de aroma para extraer el cajón.



2. Rocíe el elemento de fieltro del cajón con un aroma de su elección.

 El depósito difusor de aroma puede lavarse en el lavavajillas. No obstante, la temperatura no debe superar los 130 °F (50 °C).

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

ACERCA DE LA LIMPIEZA

Por este motivo, un mantenimiento y una limpieza regulares son condiciones indispensables para que el aparato funcione correctamente y de forma higiénica.

La frecuencia de limpieza y mantenimiento recomendada varía dependiendo de la calidad del aire y el agua, así como del tiempo de funcionamiento.

Para la limpieza manual, se recomienda utilizar un cepillo y un producto lavavajillas.



Antes de empezar a limpiar el BONECO W200, desconéctelo siempre de la red eléctrica. No hacerlo puede causar descargas eléctricas y poner su vida en peligro.



Si se limpian el tambor y la placa para el agua en el lavavajillas, la temperatura no debe superar los 130 °F (50 °C), ya que de lo contrario podrían deformarse los componentes de plástico.

INTERVALOS DE LIMPIEZA RECOMENDADOS

Frecuencia	Solución
A partir del tercer día sin funcionamiento	Vaciar la placa para el agua y llenar con agua nueva
Cada 2 semanas	Limpia la placa para el agua, el tambor y la placa de evaporación
Anualmente	Limpia el ventilador y el interior

LIMPIEZA DE LA PLACA PARA EL AGUA Y EL TAMBOR

PLACA PARA EL AGUA Y TAMBOR

1. Retire la parte superior del BONECO W200.
2. Extraiga el tambor con la placa de evaporación.
3. Gire los dos discos del tambor para liberarlo. Observe para ello las marcas en la parte exterior del disco.



4. Extraiga la placa de evaporación del tambor.



5. Lave la placa para el agua y el tambor a mano o a un máximo de 130 °F (50 °C) en el lavavajillas.



LIMPIEZA DE LA PLACA DE EVAPORACIÓN

ACERCA DE LA PLACA DE EVAPORACIÓN

En caso de mucha suciedad, acumulación de cal o formación de olores persistentes, la placa de evaporación se puede lavar en la lavadora o a mano.

Tras su limpieza, asegúrese de fijar la placa de evaporación en el tambor en el lugar correcto:



LIMPIEZA EN LA LAVADORA

La placa de evaporación puede lavarse en la lavadora. Añada cualquier detergente de los que se venden habitualmente en los comercios.



La placa de evaporación debe lavarse a un máximo de 104 °F (40 °C).



No seque la placa de evaporación en la secadora.

LIMPIEZA MEDIANTE LAVADO A MANO

1. Sacuda la placa de evaporación a conciencia en agua tibia con un poco de lavavajillas.



2. Aclare la placa de evaporación con agua limpia tibia hasta que deje de formarse espuma.

LIMPIEZA DEL VENTILADOR

LIMPIEZA DEL VENTILADOR

Para limpiar las aspas del ventilador, retire la rejilla con la ayuda del depósito difusor de aroma.

! Limpie el depósito difusor de aroma a conciencia en caso de encontrar restos de aromas en su interior (consulte la página 33). Con tan solo unas gotas, la carcasa del BONECO W200 podría desteñirse o incluso resultar dañada.

1. Extraiga el depósito difusor de aroma.



2. Utilice la llave para las aberturas previstas en la rejilla.



3. Gire la llave 90 grados y levante la rejilla con cuidado. Repita este paso en todas las esquinas hasta que sea posible extraer la rejilla por completo.



4. Limpie el ventilador y el interior con un paño húmedo.



5. Vuelva a colocar la rejilla. Presione las cuatro esquinas hasta que encajen de forma audible.

! Nunca debe ponerse en funcionamiento el aparato sin la rejilla protectora.

BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland